S04E02

00:03:08--00:03:53

R: Kiss kiss to you too.

么么哒。

S: Whatever this is, you have 29 seconds.

你要干嘛，反正只剩29秒。

R: Just checking in. New job and all.

来看看。新工作如何。

S: Skip the orientation, all right? I've got this.

省省吧？我没问题。

R: No burning questions?

没什么特别想问的吗？

S: Just one--why? These covers are supposed to make us look ordinary, so why would the machine make me--

就一个——为什么？掩护身份应该是让我们看起来普通，为什么机器让我成为——

R: A criminal? Criminals are ordinary, Sameen. Every city's got them.

罪犯吗？罪犯很普通的，萨姆恩每个城市都有。

S: 13 seconds.

13秒。

R: Only two mistakes you can make that'll put you on anyone's radar.

只有两个错误会让你被盯上。

Number one, getting caught.

第一，被抓。

S: Getting caught? If I apply even half of my skills and training--

被抓？只要我用上一半的训练技巧——

R: You'll be making mistake number two-- drawing too much attention.

那你就会犯第二个错误——吸引过多的注意力。

You can be a good thief, just not too good.

你可以当个好贼，但是别太好了。

Shoot for a B-plus.

保持中上水准就行。

S: Thanks for the rousing pep talk.

谢谢你温暖人心的鼓励。

R: That's what I'm here for.

人家正是为此而来嘛。